

CAJA NACIONAL DE EMPLEADOS
PUBLICOS Y PERIODISTAS
AV. B. O'HIGGINS 1353
CORREO Nº 8
SANTIAGO (CHILE)

Deja que los perros ladren

Santiago, 2 de Abril de 1962

R.P. Alejo Roa B.
Presente

AGENCIAS:

ARICA

BAQUEDANO Nº 220
CASILLA Nº 369

LAGASTA

WASHINGTON Nº 2534
CASILLA Nº 180

LA SERENA

PEDRO P. MUÑOZ
Nº 410
CASILLA Nº 172

VALPARAISO

BLANCO Nº 1286
CASILLA Nº 10

CONCEPCION

ANGL Nº 470
CASILLA Nº 244

TEMUCO

A. VARAS Nº 972
CASILLA Nº 67

PUNTA ARENAS

O'HIGGINS Nº 919
CASILLA Nº 254

De mi consideración,

por intermedio de la presente, deseo agradecer a Ud. el envío de su libro "Literatura Chilena; Historia y Antalogía" que me ha hecho llegar por intermedio de nuestro muy querido R.P. Tomás Buvnich. Hago extensivo mis agradecimientos a la tan elogiosa como inmerecida dedicatoria con la que Ud. me ha distinguido.

No obstante lo anterior, deseo hacer llegar a Ud, también, mi enérgica protesta por la adulteración que he advertido en uno de los parlamentos de "Deja que los Perros Ladren". En efecto, en la página 353, segunda columna, primer parlamento del Ministro se lee: MINISTRO (riendo) ¡Pero Esteban! Pareces un colegial. Por supuesto que que yo también." El texto original expresa: "MINISTRO:(riendo)¡Pero Esteban! Pareces un colegial preguntándole a un compañero si se ha acosado alguna vez con una mujer. Por supuesto que yo también."

Estoy pronto a convenir con Ud. que la frase arbitrariamente suprimida, no es esencial en el desarrollo de la obra, pero lo que defiendo -como siempre lo he hecho - es que sólo en el escritor reside la facultad de corregir su propia obra. Sean cuales fueren los motivos que Ud. tuvo para suprimir la frase señalada, no le era permitido hacerlo sin mi expresa anuencia. La transgresión de este elemental principio de ética literaria, me parece especialmente grave cuando él proviene de un profesor de literatura.

Por las razones expresadas, me reservo el derecho de declarar como adulterada la versión de "Deja que los Perros ladren" que aparece en su Antalogía y retiro mi autorización para que la obra continúe apareciendo en posibles futuras reediciones de su libro.

Saluda atte. a Ud.

SERGIO VODANOVIC